

BAB 3

METODOLOGI PENELITIAN

Pada bagian metodologi penelitian ini dipaparkan mengenai, pendekatan penelitian, metode penelitian, teknik penelitian, instrumen penelitian dan sumber data penelitian. Berikut ini adalah pemaparannya.

3.1 Pendekatan Penelitian

Pendekatan penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif. Pendekatan kualitatif merupakan prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif. Penelitian ini mendeskripsikan pergeseran semantis kosakata serapan bahasa Arab dalam bahasa Indonesia, maka penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif.

3.2 Metode Penelitian

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif. Penggunaan metode deskriptif bertujuan untuk memperoleh gambaran secara sistematis, faktual, dan akurat mengenai fakta-fakta dan sifat-sifat objek penelitian. Peneliti menggunakan metode deskriptif sesuai dengan pengertian bahwa metode deskriptif merupakan metode yang digunakan untuk memecahkan masalah aktual dengan cara mengumpulkan data, menyusun, mengklasifikasikan, menganalisis, dan penginterpretasiannya berdasarkan fenomena aktual yang sedang dihadapi (Achmadi dan Narbuko, 2002: 44).

3.3 Teknik Penelitian

Pada bagian teknik penelitian ini dipaparkan mengenai teknik pengumpulan data dan teknik pengolahan data. Berikut ini adalah pemaparannya.

3.3.1 Teknik Pengumpulan Data

Dalam pengumpulan data penelitian ini menggunakan teknik dokumentasi secara interaktif, yaitu teknik pengumpulan data yang secara berulang dicari dan dianalisis. Dokumentasi merupakan suatu teknik mengumpulkan data yang dilakukan dengan cara mencatat, mempelajari, dan meneliti.

Data dalam penelitian ini adalah kosakata serapan bahasa Arab pada KBBI (2008) diperbandingkan dengan kosakata bahasa Arab dalam kamus *Krapyak Al'Aşriy Arab-Indonesia* (1996). Setelah diketahui adanya pergeseran makna kosakata tersebut, dicatat untuk dijadikan data. Setelah data dicatat, dilanjutkan pada tahapan reduksi data untuk memilah data berdasarkan kepentingan penelitian ini. Pedoman yang digunakan dalam penulisan kosakata serapan bahasa Arab adalah pedoman transliterasi edisi surat keputusan bersama menteri agama dan menteri P dan K nomor 158 tahun 1987 nomor: 0543 b/u/1987. Setelah data ditemukan, direduksi dan dicatat kemudian dilanjutkan dengan analisis data.

3.3.2 Teknik Analisis Data

Dalam penelitian ini, data yang diambil adalah kosakata serapan bahasa Arab pada KBBI (2008) dan kata bahasa Arab pada kamus *Krapyak Al 'Aşriy*

Arab-Indonesia (1996). Data dicari berdasarkan adanya pergeseran makna secara semantis. Kaidah yang digunakan untuk mengetahui pergeseran semantis pada penelitian ini adalah semantik bahasa Indonesia. Setelah semua data dikumpulkan, tahapan selanjutnya adalah mereduksi data. Reduksi data bertujuan untuk memilah data yang tidak diperlukan dalam penelitian ini. Tahap selanjutnya, data yang sudah direduksi, dianalisis, dan diklasifikasikan berdasarkan teori perubahan makna dan sebab-sebab perubahan makna. Pada tahapan akhir, dibuat simpulan dari uraian-uraian hasil penelitian.

3.4 Instrumen Penelitian

Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah kartu data. Bertujuan untuk memudahkan dalam mengklasifikasi data yang telah direduksi. Berikut ini adalah contoh kartu data yang belum diisi dan sudah diisi.

No Kode	:
Data:	
Kata BA	:
Makna	:
Kata serapan BA	:
Makna	:
Sebab Pergeseran Makna	:
Pergeseran Makna	:

Bagan 3.1: Kartu Data yang Belum Diisi

No Kode	: 01/'a
Kata BA	: 'alāmah
Makna	: isyarat; petunjuk; dalil; tanda
Kata serapan bahasa	: alamat (n)
Arab	: 1 tanda ; pertanda (tanda akan terjadi sesuatu): <i>diberi -- dengan mesin meriam; mendungnya pekat -- akan hujan; 2 sasaran; tujuan: empat kali menembak -- itu tidak kena juga; 3 nama orang dan tempat yang menjadi tujuan surat (telegram dsb); nama dan tempat tinggal seseorang; adres: -- surat ini kurang jelas; ia menulis --nya di buku tamu; 4 Ark nama buku dan sebagainya; judul: -- buku itu ditulis dengan huruf besar-besar</i>
Makna	: pemakaian dalam bidang lain
Sebab Pergeseran Makna	: perluasan makna
Pergeseran Makna	

Bagan 3.2: Contoh Kartu Data yang telah Diisi

No kode (01) pada kartu di atas diisi dengan kode urutan penelitian dan kode ('a) sesuai dengan huruf alfabetis urutan pada kata yang diteliti.

3.5 Sumber Data dan Data

Sumber data penelitian ini terdiri atas dua, yaitu (i) KBBI edisi keempat tahun 2008; (ii) *Kamus Krapyak Al'Aşriy Arab-Indonesia* (1996). Data penelitiannya adalah kosakata serapan bahasa Arab yang sudah dibakukan dalam KBBI. Sementara itu, pedoman penulisan kosakata serapan bahasa Arab adalah

pedoman transliterasi edisi surat keputusan bersama menteri agama dan menteri P dan K nomor 158 tahun 1987 nomor: 0543 b/u/1987.



